

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 42 (1916)  
**Heft:** 31

**Artikel:** Aus dem Militärleben  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-449136>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Aus dem Militärleben

Ein Kanonier ahmt vor versammelter Mannschaft die Stimme seines Hauptmanns nach, wodurch eine große Verwirrung in der Batterie entsteht. Nach langer Untersuchung kann der Missetäter endlich festgestellt werden. Am andern Morgen wurde gemeldet:

„Der Kanonier Meier wird mit drei Tagen Arrest bestraft, weil er die Stimme seines Hauptmanns nachgeahmt und gebrüllt hat, wie ein Esel.“

Dr. Saust

## Der Etagenrock

„Wie weit sind Sie bei der kleinen Ratte gekommen?“

„Bis zur zweiten Etage!“

Jng.

## Briefe, die uns erreichten

(Übersicht von Jack Hamlin)

VI.

### Mein Bruder!

Du schreibst, ich soll dir Nachrichten von dem großen Krieg geben — wie könnte ich dies tun, da niemand etwas darüber weiß. Alle Journale und Gazetten schreiben davon, aber die eine Zeitung gerade das Gegenteil von dem, was die andere behauptet, so daß man nichts genaues erfahren kann. Hirrah Singh sagt, die einen machen die guerre d'usure,

dies seien die „usuriers“ und die anderen schlechtweg la guerre und dies wären die „guerriers“. Hier wie überall sind die Meinungen geteilt. Die fränkischen Schweizer sind entweder franzosenfreundlich oder deutschfeindlich. So sagt Hirrah Singh, aber er macht gerne Scherze wie die Europäer und diese scherzen über alles. Sie sind aber mitunter sehr geübt und wenn einer z. B. schreibt: „Der schwächste Mann ist der, der allein steht,“ so wackeln die Leute mit dem Kopfe und sagen: „Dies ist sehr tieffinnig.“ Wenn aber ein anderer schreibt: „Der stärkste Mann ist der, der allein steht,“ so wackeln sie wieder mit dem Kopfe und sprechen: „Dies ist auch sehr tieffinnig.“

Dies nennt man Philoh-loh-sophie und Ch-pih-gramm. Die Schriftsteller in Europa schreiben zu viel für den Kopf und zu wenig für das Herz. Erinnerst du dich, was der Sakir in dem Tempel zu dem großen Ruh-dih-hard\*) sagt: „Schreibe für das Herz, denn alle Menschen haben nur ein Herz; schreibe nicht für den Kopf, denn die Menschen haben alle verschiedene Köpfe.“

Um die Sprache gründlich zu erlernen, lese ich jetzt fränkische Bücher, ich weiß aber nicht, ob das, was darin steht, wahr ist oder

\*) Ruh-dih-hard: vermutlich Rudyard Kipling, der berühmte anglo-indische Schriftsteller. Hinweis des Übersetzers.)

nicht. Es gibt dreierlei fränkische Romane: 1. solche, wo der Mann der Frau untreu ist; 2. solche, wo die Gattin den Mann hintergeht, und 3. solche, wo sie sich beide gegenseitig betrügen. Dies ist sehr traurig und ich glaube, daß wir recht haben, unsere Weiber in die Senana\*) einzusperren. In diesem freien Lande tun die Weiber, was sie wollen und deswegen verlangen sie auch mehr Rechte. Dies nennt man Seh-mih-nismus. Jetzt, daß viele fremde Krieger in diesem Lande sind, will jedes Weib einen haben und fährt dann mit ihm im Auto-toh-mobil herum, damit die anderen Frauen, die keinen Soldaten mieten können, vor Neid plänen sollen. Das Auto-toh-mobil und das Essen und Trinken bezahlt dann die Frau mit dem Gelde ihres Gemahls! Dies ist sehr sonderbar. Die Frauen hier sind überhaupt sehr freundlich. Mich hat sogar eine Memsaib eingeladen, mit ihr zu soupern, das konnte ich leider nicht tun, da ich sie nicht kannte.

Sage unserem gnädigen Herrn, der Maradajah von Kapurthale hätte hier lange Zeit in einer großen Karawanserai gewohnt.

Nächstens mehr.

Dein treuer Bruder

Bahadur Khan.

\*) Senana: Frauengemach, Harem, in Indien. (Hinweis des Übersetzers.)

# Theater, Variétés, Konzerte, Cafés

## Tonhalle-Restaurant

— Feinstes Familien-Restaurant —

## Restaurant Frohsinn

Ecke Bederstrasse Zürich-Enge Grütlistrasse

Reale Weine, Hürlimannbier, Most, Kalte Speisen. Es empfiehlt sich bestens Frau P. Schiller, ehem. Keel, frühere Wirth v. Velodrom und Albisgutti.

**HELVETIA**  
Kasernenstrasse 15, bei der Sihlbrücke  
**Tägl. 2 Konzerte**  
Elite-Damenkapelle. Direktion: Jos. Strohbach.  
**Original Wiener-Küche.**

Wiener-Café-Restaurant „LUXEMBOURG“

Früher Automat Limmatquai 22  
Lieblingshaus des Fremdenverkehrs  
**Tägl. zwei Künstler-Konzerte!**  
Reichhaltige Speisekarte. — Erstklassige Weine, — Luxemburgische und Wiener Küche. 1394 Inh.: Michel Beffort.

**General Dufour** Dufourstr. 80  
Telefon 5713

Nähe Stadttheater u. See. Geräumiges u. schönes Lokal. ff. Hürlimann hell u. la Doppel-Bier Haldengut dunkel. Gute offene und Flaschen-Weine. Für Vereine gute Gesellschaftszimmer. Billard. 1617 Frau K. Spribille. Höfl. empfiehlt sich

**Restaurant „MILANO“** Stampfenbachstr. 32

Feine Ital. Küche. Reingehalt. Weine. Prompte Bedienung. Während der Hochschulferien stehen erweiterte Lokale zur Verfügung. Mittagessen mit 2 Fleisch, Gemüse und Dessert Fr. 1.70. Abendessen Fr. 1.50. 1436 Mit bester Empfehlung A. Frapolli.

Gesellschaftssäle  
für 1502  
Hochzeiten und  
Gesellschaften

## Hotel-Restaurant



### SONNE

Schöne Gesellschaftssäle  
Schattiger Garten und  
Terrasse  
Staubfrei, erhöhte Lage  
Kegelbahn und Billard  
Spezialität: Vaduzer,  
Walliser, Burgunder und  
Sewein, Wädenswiler  
Pilsner.  
Gut bürgerliche Küche.  
Höfl. empfiehlt sich  
Franz Nigg.

**Wenn Sie** eine gute Uhr  
haben wollen,  
1441 gehen Sie  
Niederstrasse 27, Zch. 1  
**zu Missel**, Ecke Mühl-  
strasse 1. Höfl. empfiehlt sich  
Damenuhren von  
12 Fr. an. 3 Jahre Garantie.  
Ringe, Eheringe, gl. Lager, Reparatur,  
v. 2 Fr. an, schnell u. billig. Gold, Silber u. Platin wird gekauft.

**Brillarten** liefern prompt u.  
bill. Jean Frey,  
Buch- u. Kunstdrucker, Zürich

## Riesbacher Weinstube

Altbekanntes Lokal :: Telefon 3435 1581

Florastrasse Nr. 20 Zürich 8 Ecke Dufourstrasse

Seennähe

Spezialität: Reingehaltene offene und Flaschen-Weine.  
Inhaber: Felix Häupel-Hüttlinger.

Vegetarische Speisen täglich reiche Auswahl und  
schmackhaft zubereitet, leicht  
verdaulich, finden Sie in dem bekannten Restaurant

**„THALYSIA“** Holbeinstr.-Seefeldstr. 19  
(3 Min. v. Bellevue)

Grosses Lokal im Parterre, Separatzimmer im I. St.

**SCHÖHLI & SCHMIEDE** RENAI  
CAFE UND SPEISERESTAURANT  
Täglich zwei Konzerte  
Damen-Salon-Orchester Donaupolen  
Dir. Fr. M. Baumgartl  
Gute bürgerliche Küche.  
Empfiehlt sich höfl.  
Gottlieb Zumsteg.  
Telephon 5516.

**Drahtschmidli.** Schönster und  
grösster Garten  
der Stadt Zürich

Staubfrei, direkt an der Limmat hinter d. Landesmuseum.  
Best bekannte Fischküche, nur lebender Vorrat. Diners  
und Soupers werden auch im Garten serviert. Prima  
Weine, Spezialität: Walliser, Tiroler. Prima Hürlimann-Bier.  
Höfl. empfiehlt sich: Fritz Bayer-Bader.

Restaurant  
**zum Gartenhof**

Birmensdorferstr. 38, Zürich 4  
(Tramhaltestelle)

ff. Hürlimann  
(hell und dunkel)

Geräumiger und schattiger  
Garten

Guter Mittagstisch

Für Vereine 1603  
passende Nebenlokale

Frau Wwe. Brogli

Alt Stations-Vorstands

Appenzeller  
**Biberladen**

Prima Qualität. Versen e bei An-  
nahme von 6 Stück franz. gegen  
Nachnahme à 60 Cts. per Stück  
G. Grifshammer, Herisau,  
Schweiz. Landes-Ausstellung  
Bern 1914: Silb. Medaille.

Restaurant  
**WELLENBURG**

Niederdörflstr. 62  
ff. Uetliberg-Bier  
hell u. dunkel

Samstag

und Sonntag

**Konzert**  
Karl Rüttimann  
Coiffeur

1601

## Rote und Blaue Radler

ZÜRICH □ erledigen prompt und billigst  
Gepäck- und sonstige Transporte

Tel. 8339

21 Schweizerstr. 21